

Jianshe Gongcheng
Yingyu

二级建造师继续教育培训教材

Jianshe Gongcheng Yingyu



建设工程英语

山东省二级建造师继续教育培训教材编委会 组织编写

王东升 主编

中国矿业大学出版社

China University of Mining and Technology Press

二级建造师继续教育培训教材

建设工程英语

山东省二级建造师继续教育培训教材编委会 组织编写

王东升 主编

中国矿业大学出版社

内 容 简 介

本书包括施工现场管理、科技英语和词汇三部分,涵盖了建设工程常用的技术术语、设备、资料、管理、进度,以及英语特征、词汇、语态等内容。

本书是二级建造师的培训教材,也可作为大中专院校相关专业的教学用书和从事公路工程技术的人员的参考用书。

图书在版编目(CIP)数据

建设工程英语 / 王东升主编. — 徐州: 中国矿业大学出版社, 2008.4

ISBN 978 - 7 - 81107 - 954 - 8

I. 建… II. 王… III. 建筑工程—英语—技术培训—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 051354 号

书 名 建设工程英语

组织编写 山东省二级建造师继续教育培训教材编委会

主 编 王东升

责任编辑 周 丽 姜 华

出版发行 中国矿业大学出版社

(江苏省徐州市中国矿业大学内 邮编 221008)

网 址 <http://www.cumtp.com> E-mail: cumtpvip@cumtp.com

排 版 中国矿业大学出版社排版中心

印 刷 江苏淮阴新华印刷厂

经 销 新华书店

开 本 787×1092 1/16 印张 8.5 字数 155 千字

版次印次 2008 年 4 月第 1 版 2008 年 4 月第 1 次印刷

定 价 25.00 元

(图书出现印装质量问题,本社负责调换)

山东省二级建造师 继续教育培训教材编审委员会

主任委员	顾发全		
副主任委员	刁伟明	董林玉	王华杰
委员	顾发全	刁伟明	董林玉
	王华杰	葛金平	王孝亮
	杨建武	王东升	李 军
	张尚杰	于文海	黄丽丽

《建设工程英语》 编委会

主 编 王东升
副 主 编 冯有良 顾 雯 崔 彤

出版说明

根据《中华人民共和国建筑法》、《建设工程质量管理条例》、《建设工程安全生产管理条例》和人事部、建设部印发的《建造师执业资格制度暂行规定》(人发[2002]11号)、《关于建造师资格考试相关科目专业类别调整有关问题的通知》(国人厅发[2006]213号)的规定,为了加强建设施工管理,提高工程技术人员、工程管理人员业务素质,规范施工管理行为,保证工程质量和施工安全,使我国建设事业向又好又快的方向发展,国家对从事建设项目总承包及施工管理的专业人员实行建造师执业资格制度。

为了尽快培养和建立一支懂法律、会管理、善经营和高水平的建造师队伍,我们受山东省建设厅执业资格注册中心委托,编写了二级建造师继续教育培训教材。在编撰过程中,我们本着理论联系实际的原则,着重于解决实际问题的能力,重点体现综合性、实践性、通用性和前瞻性。本套教材与中等学历相结合,与二级项目经理结合,与现行工程建设法律、法规及标准相结合,与中、小型规模工程建设需要相结合。

本套教材共有31个分册,在知识体系上由公共课、专业必修课、专业选修课三部分组成。从专业领域上又进一步分为建筑工程、公路、市政、机电、水利共五个专业。

本套教材编撰者为高等院校、行政管理、行业协会和施工企业等方面的专家和学者,可以作为二级建造师继续教育培训用书,也可供工程类大专院校师生教学时参考。

在本套教材编写过程中,得到了山东省建设厅、山东省建管局、山东省水利厅、中国海洋大学、山东建筑大学、青岛理工大学、山东交通学院等单位的大力支持,在此表示衷心的感谢。

本套教材,虽经反复推敲核证,仍难免有疏漏之处,恳请广大读者提出宝贵意见。

山东省二级建造师继续教育培训教材编委会

2008年2月

前 言

人类进入 21 世纪后,世界经济增长保持了上个世纪末的较高水平,国际市场十分活跃,直接投资迅猛发展,国际工程市场也随之保持平稳增长的态势。全世界工程市场总体规模将保持在几万亿美元以上水平。值得注意的是,随着工程项目国际化程度的不断提高,国际工程承包的比例将不断扩大。国际工程总承包是我国工程企业进入国际工程承包市场的必然选择。这就要求建设行业从业人员掌握建设工程英语。

我们组织有关专家编写了这本书。施工现场管理部分从基本问候用语开始,涵盖了工程施工过程中的常用的技术术语、设备、资料、管理、进度、工艺、技术交底等方面。科技英语部分从英语的特征、词汇、语态、翻译技巧等方面展开论述。词汇部分汇集了建设工程常用词汇,便于建设工程从业人员查阅。

本教材脱稿后,征求了部分建筑企业和高校有关专家的意见,并进行了多次修改。本书在编写过程中,得到了山东省建设厅、山东省建管局、中国海洋大学、青岛海洋建筑设计院等单位的大力支持,在此谨表示衷心的感谢。

由于我们经验和水平所限,书中难免有疏漏、错误,诚挚希望读者提出宝贵意见,给予批评指正。

编 者
2008 年 2 月

目 录

PART ONE 施工现场英语

UNIT ONE 问候和介绍	3
GREETINGS AND INTRODUCTIONS	
UNIT TWO 交谈语言	6
TALKING ABOUT LANGUAGES	
UNIT THREE 日期和时间	8
DATES AND TIMES	
UNIT FOUR 天气和环境	10
WEATHER AND ENVIRONMENT	
UNIT FIVE 在会议上	12
AT THE MEETING	
UNIT SIX 工程项目	15
ENGINEERING PROJECT	
UNIT SEVEN 计划与进度	17
PLANNING AND SCHEDULING	
UNIT EIGHT 技术资料与图纸	19
TECHNICAL DOCUMENTS AND DRAWINGS	
UNIT NINE 公用工程	22
UTILITY	
UNIT TEN 施工现场	24
ON CONSTRUCTION SITE	
UNIT ELEVEN 设备检验	27
INSPECTION OF THE EQUIPMENT	
UNIT TWELVE 土建工程	30
CIVIL ENGINEERING	
UNIT THIRTEEN 施工机械	32
CONSTRUCTION MACHINERY	
UNIT FOURTEEN 常用工具	34

COMMON TOOLS	
UNIT FIFTEEN 工程材料	36
ENGINEERING MATERIALS	
UNIT SIXTEEN 设备安装	38
ERECTION OF THE EQUIPMENT	
UNIT SEVENTEEN 工艺管道	41
PROCESS PIPING	
UNIT EIGHTEEN 质量管理	43
QUALITY CONTROL	
UNIT NINETEEN 试车和开工	45
TEST RUN AND START-UP	
UNIT TWENTY 在宴会上	48
AT THE BANQUET	

PART TWO 科技英语阅读技巧

UNIT ONE 科技英语的特征	53
UNIT TWO 词义的确定	55
UNIT THREE 词汇的增加与省略	57
UNIT FOUR 否定句的翻译	59
UNIT FIVE 数词句型及翻译	62
UNIT SIX 被动语态	66
UNIT SEVEN 定语从句	69
UNIT EIGHT 名词从句	75
UNIT NINE 状语从句	79
UNIT TEN 长句的翻译	83

PART THREE VOCABULARY

A~Z	89
参考文献	121

UNIT ONE 问候和介绍

GREETINGS AND INTRODUCTIONS

1. How do you do?

你好吗? (初次见面)

2. How are you?

你好吗? (再次见面)

3. Hello.

你好。

4. Good morning. I thank you.

PART ONE

施工现场英语

5. Welcome to our job site.

欢迎来到我们工地。

6. For our friendship and cooperation, I wish we shall have a friendly cooperation in coming days.

为了我们的友谊与合作, 希望今后友好共事。

7. Let's work together for our common job.

让我们为共同的事业一起工作吧!

8. It's a new year!

新的一年好! (开工大吉, 开工顺利, 开工大吉)

9. It's a new year!

新的一年好! (开工大吉, 开工顺利, 开工大吉)

COMMON TOOLS	1
UNIT FIFTEEN 工程材料	2
GENERATING MATERIALS	3
UNIT SIXTEEN 设备安装	4
INSTALLING THE EQUIPMENT	5
UNIT SEVENTEEN 工艺管道	6
PROCESS PIPING	7
UNIT EIGHTEEN 工艺管道	8
QUALITY CONTROL	9
UNIT NINETEEN 设备材料	10
TEST RUN AND STARTUP	11
UNIT TWENTY 设备安装	12

PART ONE

第一部分

UNIT NINE 状语从句	13
UNIT TEN 长句的翻译	14

PART THREE AVAILABLE

UNIT ONE 问候和介绍

GREETINGS AND INTRODUCTIONS

- 1 How do you do?
你好吗? (初次见面)
- 2 How are you?
你好吗? (日常见面)
- 3 Fine, thanks.
很好, 谢谢。
- 4 I am very well, Thank you.
我很好, 谢谢你。
- 5 Good morning, Mr. Jack.
早安, 杰克先生。
- 6 Good afternoon, Miss Mary.
午安, 玛丽小姐。
- 7 Good evening, Dr. John.
晚安, 约翰博士。
- 8 Very pleased to meet you, you are welcome.
见到你很高兴, 欢迎你。
- 9 I am very glad to see you.
我很高兴见到你。
- 10 Welcome to China.
欢迎你到中国来。
- 11 Welcome to our job site.
欢迎你到我们工地来。
- 12 For our friendship and cooperation, I wish we shall have a friendly cooperation in coming days.
祝愿友谊与合作, 希望今后友好共事。
- 13 Let us work together for our common job.
让我们为共同的事业一起工作吧!
- 14 Happy New year!
新年快乐!

- 15 Happy Spring Festival!
春节快乐!
- 16 Merry Christmas!
圣诞节愉快!
- 17 Congratulations to your National Day!
祝贺你们的国庆节!
- 18 Happy birthday to you!
祝你生日快乐!
- 19 Allow me to introduce myself, my name is Li Han.
请允许我介绍自己,我的名字叫李汉。
- 20 Please allow me to introduce a fellow of mine, Mr. _____.
请允许我向你介绍一位我的同事,某先生。
- 21 I am a manager (project manager, resident construction manager, construction superintendent, controller staff member, engineer, technician, economist, supervisor, foreman, worker).
我是经理(项目经理、驻工地总代表、工地主任、管理员、职员、工程师、技术员、经济员、检查员、工长、工人)。
- 22 I work in the Chemical Engineering Construction Company (Construction Department, Inspection Section).
我在化工建设公司(施工部、检查科)工作。
- 23 My technical speciality is civil engineering (chemical engineering, process, mechanical equipment, electrical, instrumentation, piping, welding, furnace building, corrosion prevention, thermal-insulation, heating-ventilation, quality control).
我的技术专业是土建工程(化工工程、工艺、机械设备、电气、仪表、管道、焊接、筑炉、防腐、保温、采暖通风、质量管理)。
- 24 What is your speciality?
你的专业是什么?
- 25 I am a mechanic (electrician, pipelayer, welder, carpenter, turner, blacksmith, builder, erector, riveter, rigger, concrete worker, engine-driver, repair worker).
我是一个机械钳工(电工、管工、焊工、木工、车床工、铁工、建筑工人、安装工人、铆工、起重工、混凝土工、司机、修理工)。
- 26 What is your nationality? Are you American (English, Japanese, German,

- French, Italian, Romanian)?
你是什么国籍的? 你是美国人(英国人、日本人、德国人、法国人、意大利人、罗马尼亚人)吗?
- 27 What is your name?
你的名字叫什么?
- 28 Can I have your name, please?
请问你的名字?
- 29 Which department do you belong to?
你在哪家公司工作?
- 30 Which department do you belong to?
你属于哪个部门?
- 31 Kindly give us your advice, please.
请多指教。
- 32 Thanks for your direction.
感谢你的指导。
- 33 Good-bye.
再见。
- 34 See you again.
再见。
- 35 See you later.
回头见。
- 36 See you tomorrow.
明天见。

UNIT TWO 交谈语言

TALKING ABOUT LANGUAGES

- 37 Do you speak English?
你能讲英语吗?
- 38 Let us talk English?
让我们用英语交谈吧!
- 39 I can speak English only a little, do you understand me?
我只能说一点英语,你能听懂吗?
- 40 Excuse me, Sometimes I make mistakes when I speak English.
请原谅,我讲英语有时会说错。
- 41 Speak slowly, please. I intend to learn to speak English.
请讲慢一点,我想学着讲一点英语。
- 42 I am very sorry. I can not speak English very well, but I can read document in English.
我很抱歉,我的英语说得不好,但我能看懂英文资料。
- 43 Please write down the English words of this for us.
请用英文写出来给我们看。
- 44 Write this word in English, please.
请将这词写出英文来。
- 45 I can not understand you, say it again, please.
我不懂你讲的,请再说一遍。
- 46 Do you know how we should express the idea in English?
你可知道我们应该如何用英文表达这个意思?
- 47 What does this word mean?
这字是什么意思?
- 48 We should like to have an interpreter, let us call him.
我们应该找一个翻译来。
- 49 Is my pronunciation correct?
我的发音对吗?
- 50 I have trouble with pronunciation.
我在发音上有困难。

- 51 How many languages do you speak?
你能讲几种语言?
- 52 I can read (speak) English only with the help of a dictionary (tape recorder).
我仅能借助字典(磁带录音机)阅读(讲说)英语。
- 53 Do you speak Chinese? Can you write Chinese character?
你能讲汉语吗? 你会写汉字吗?
- 54 Please tell me how to spell the English word.
请告诉我怎样拼读这个英文字母。
- 55 I do not understand, can you repeat it?
我不懂, 你能重复一次吗?
- 56 I can not catch up with you.
我赶不上你。
- 57 I can follow you.
我能听懂你的话。
- 58 Let the interpreter continue.
让翻译接着讲。
- 59 Please put the sentence into Chinese (English).
请把这句话译成汉语(英语)。
- 60 Have you a mind to learn Chinese?
你想学汉语吗?

UNIT THREE 日期和时间

DATES AND TIMES

- 61 What month is this?
现在是几月份?
- 62 This is January (February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December).
现在是元月份(二月、三月、四月、五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)。
- 63 What day is today?
今天是星期几?
- 64 Today is Sunday (Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday).
今天是星期日(星期一、二、三、四、五、六)。
- 65 What is the date today?
今天是几号?
- 66 Today is April sixth, nineteen eighty-two.
今天是 1982 年 4 月 6 日。
- 67 What time is it?
现在几点钟?
- 68 It is six o'clock.
现在是六点钟。
- 69 It is seven past nine.
现在是九点过七分。
- 70 It is a few minutes after three.
现在是三点过几分。
- 71 It is a quarter to ten.
现在是十点差一刻。
- 72 Will you be here at eight o'clock tomorrow?
请你明天八点钟到这里来,行吗?
- 73 We shall come at half past seven, when will you come?
我们七点半来,你什么时候来?